

Korrespondenz aus Deutschland.

Schleife d. 23. August 1903.

Werther Editor! Wo reden denn die Korrespondenzen aus Schleife? Sind sie etwa in die See geplumpft, oder sind sie an Rabs Creek bei Hermann Schneider. Hoffentlich wird in den nächsten Nummern von ihnen etwas zu hören sein, denn ich bekomme jede 2 Wochen zwei Nummern Ihrer Zeitung, aber Sie bekommen wohl meine Briefe nicht.

Die Erntezeit ist vorüber und die Farmer haben alle Hände voll Arbeit, da dieses Jahr die Scherren zu klein sind und muß ausgedroschen werden. Das Wetter war sehr günstig, genügend Sonnenschein, keine Hitze, Regenwar über 20 Grad. Die nächste Arbeit ist jetzt der Acker Schnitt vom Weizen und des Kartoffelausmachen, das ist eines der besten Produkte Deutschlands, da hier kein Mais ist, werden die Schweine damit gemästet, wie aus Kartoffelliede heißt.

Die nächst sind sie auch für uns Das Vieh damit zu mästen

Sieht's alle Sorten hin und her Die guten sind die besten.

Heute ist in Sprewitz Missionstanz und unser Pastor Handrit nebst einigen Gemeindegliedern haben sich dorthin begeben.

In Schleife ist heute ein reges Leben, denn hier feiert der jüdischer Turnverein sein 3. Stiftungsfest und findet ein großes Schonturnen statt, auch die deutschbarten Vereine sind eingeladen. Auch der Krugerei Verein von Schleife bestehend aus 100 bis 170 Mitgliedern hat heute Versammlung.

Nächsten Sonntag wird der Schützen Verein von Trebendorf sein diesjähriges Vereinsfest abhalten.

Vergangene Woche d. 26. 17. u. 18. August hatte der Schützen Verein von Weisswasser sein diesjähriges Königschießen abgehalten, der Schützenplatz ist verlegt worden, er befindet sich jetzt an der Gasse nach Rochlen, hinter dem Berge nahe am Alt-Teich und wird von Weisswasser aus elektrisch beleuchtet, wie ich schon bemerkte, ist Weisswasser mit

Correspondence from Germany

Schleife, 23 August 1903

Dear Editor! Where are the correspondents from Schleife? Did they plop into the sea, or are they at Rabs Creek with Hermann Schneider. Hopefully, we will hear from them in one of your next issues, while I receive two issues of your paper per week but you don't seem to get my letters.

Harvest time is over and the farmers now have their hands full of work because the barns are too small for the needed threshing. The weather has been very good, enough sunshine, no heat with temperatures over 30 degrees. The next job will be the cut for hay and the planting of potatoes, which is one of the best German products and, since corn is not grown here, they are fed to the pigs, as is told by the Potato Song:

How beneficial they are for us
To fatten the livestock
There are many kinds here and there
The good ones are the best.

Today Is Sprewitz's Mission Festival and our pastor, along with a number of community members, has gone to participate.

Schleife is full of activity today because the local sports club is celebrating its 3rd anniversary with a large competition to which other clubs are invited. The Warrior-Club from Schleife, consisting of 160 to 170 members, is assembling today.

The shooters club from Trebendorf will have this year's club shooting competition next Sunday.

The shooters club from Weisswasser had its King's shooting competition of the year last week, on the 16th, 17th and 18th, the firing range was relocated to the road towards Nochten, behind the hill near the Old-Pond and is electrically illuminated out of Weisswasser and, I notice that

Hermannsdorf zusammen eine Stadt geworden, welche ungefähr 11,000 Einwohner zählt und eine evangelische und eine katholische Kirche hat, nebst zahlreichen Fabriken. Mancher früherer armer Farmer ist dort jetzt ein reicher Mann, der preussische Morgen Land, kostet dort stellenweise bis 3000 Mark oder 150 Dollars.

Der Roggen lobt diesjahr sehr reich an Mehlern, auch kostet der Eutner Stroh nur 1,40 R. bis 1,60 R. oder 39 Cents gegen 3 R. oder 70 Cents im Vorjahr. Für Kleider und Weizen wehrt sich Uncle Sam, wenn auch der Bollwurm die Baumwolle ein wenig beschädigt, ist immerhin Baumwolle billig und genug in Deutschland.

Was macht noch Buscha in Warda, daß er von sich nichts hören läßt, oder ist er kein Abonnent des Volksblatts? Aus einer Nachricht haben wir erfahren, daß Herr Mathes Schurmann in Deutschland weilt, aber in unserer Gegend ist kein Stück von Ihm zu sehen.

Mit Gruß an die freundlichen Leser des Volksblatt.

Johann Dantscho gen. Schuschko
Eigentümer in Schleife.

Weisswasser and Hermannsdorf have combined to become a city with about 11,000 inhabitants with an evangelical and catholic church and numerous factories. Many former farmers have become rich men, as the Prussian morgen of land now costs upwards of 3000 marks or 150 dollars, in places.

Rye is very rich in grains this year and 100 pounds of straw costs only 1.4 M. and up to 150 M. or 39 cents as opposed to 3 M. or 70 cents last year. Uncle Sam takes care of clothes and wheat flower; and even if the bollworm has damaged the cotton plants somewhat, the cotton is still inexpensive and plentiful in Germany.

What is it with Buscha in Warda, as we do not hear from him, or is he not a subscriber of the *Volksblatt*? From a report we have learned that Mr. Mathew Schurmann is staying in Germany but no part of him has been seen in our area.

With greetings to the friendly readers of the *Volksblatt*

Johann Hantschko known as Schuschko
Owner in Schleife

Translated by John Buerfeind

Provided by Wendish Research Exchange,
www.wendishresearch.org